

Diccionario Podológico

Español-Ingles

Términos podológicos de uso común en el Grado de Podología (Cuaderno de ayuda para el alumno)

Profesores del Grado de Podología de la Universidad de Málaga

Gabriel Gijón Noguerón; Ana Belen Ortega Avila; Irene García Payá; Jose Antonio Cervera Marín

Diccionario de palabras técnicas podología

A

1. **Abduction:** Movement of the foot away from the mid-line of the body.
Abducción: Movimiento del pie alejado de la línea media del cuerpo
2. **Abcess:** Collection of liquified tissue (pus) within the skin layer
Abceso: Recolección de tejido licuado (pus) dentro de la capa de piel
3. **Accessory Navicular Syndrome:** Also called Pre-Hallux Syndrome. An unusual “extra” bony extension of the navicular bone. An accessory navicular can cause pain at the fibrous interface between the extra bone and the navicular bone; a condition that commonly presents in adolescents with an accessory navicular. Alternatively, symptoms can occur due to the prominence of the bone on the inside of the foot.
Síndrome Navicular Accesorio: También llamado Síndrome Pre-Hallux. Una extensión ósea extra del hueso navicular. Un accesorio navicular puede causar dolor en la interfase fibrosa entre el hueso extra y el hueso navicular; Una condición que comúnmente se presenta en adolescentes con un accesorio navicular. Alternativamente, los síntomas pueden ocurrir debido a la prominencia del hueso en el interior del pie.
4. **Achilles Tendon:** Long, strong tendon in the back of the leg, which attaches the calf muscle (gastrocnemius and soleus) to the heel.
Tendón de Aquiles: Tendón largo y fuerte en la parte posterior de la pierna, que une el músculo de la pantorrilla (gastrocnemio y sóleo) al talón.
5. **Adipose:** Fat tissue.
Adiposo: Tejido graso.
6. **Aquilles tendinitis:** Inflammation of Achilles tendon, causing pain in the back of the heel
Tendinitis de Aquiles: Inflamación del tendón de Aquiles, causando dolor en la parte posterior del talón
7. **Adduction:** Movement of the foot toward the mid-line of the body
Adducción: Movimiento del pie hacia la línea media del cuerpo
8. **Adhesion:** A band of contracted scar tissue that bind two parts of tissue or organs together
Adhesión: Una banda de tejido cicatricial contraído que une dos partes de tejido u órganos juntos
9. **Alignment of Distal Phalanx:** Refers to the process of realigning the surface of the plantar with average weight.
Alineación de la falange distal: Se refiere al proceso de realineamiento de la superficie del plantar con el peso promedio.
10. **Amputation:** Accident, injury or trauma that causes one to lose a body part. Can also be a side effect from poor circulation, diabetes or infection.
Amputación: Accidente, lesión o trauma que causa que uno pierda una parte del cuerpo. También puede ser un efecto secundario de mala circulación, diabetes o infección.
11. **Ankle Block:** A form of local anesthesia which “blocks” all, or a combination of, the five main nerves leading to the foot.

Bloqueo del Tobillo: Una forma de anestesia local que "bloquea" todo o una combinación de los cinco nervios principales que conducen al pie.

12. **Ankle braces:** A brace worn to strengthen/stabilize the ankle
Tirantes de tobillo: Una tira usada para fortalecer / estabilizar el tobillo
13. **Ankle instability:** A condition caused by the ligament of the ankle being overstretched which can predispose the patient to frequent ankle sprains or falling
Inestabilidad del tobillo: Una condición causada por el ligamento del tobillo sobrecargado que puede predisponer al paciente a esguinces de tobillo o caída frecuentes
14. **Ankle sprain:** A condition usually associated with trauma, where the ankle ligament are overstretched or torn from excessive force, causing instability swelling and pain
Esguince de tobillo: Una condición usualmente asociada con un traumatismo, donde el ligamento del tobillo está sobrecargado o roto de una fuerza excesiva, causando inestabilidad hinchazón y dolor
15. **Ankylosis -** Forming a bone or fusing together a joint.
Anquilosis: Formación de hueso o fusión de una articulación.
16. **Ankylosing Spondylitis:** Arthritic inflammation of the spine, resulting in stiffness.
Espondilitis anquilosante: inflamación artrítica de la columna vertebral, que resulta en rigidez.
17. **Anterior:** Pertaining to or toward the front plane of the body.
Anterior: Pertenece o hacia el plano frontal del cuerpo
18. **Anterior Tibialis:** Muscle that begins in the lower leg and moves the foot upwards.
Tibial anterior: Músculo que comienza en la pierna y mueve el pie en flexión dorsal.
19. **Apophysitis:** Irritation and inflammation of a growth plate in the bone
Apofisitis: Irritación e inflamación de una placa de crecimiento en el hueso
20. **Arch Support:** Support that is used on the bottoms of the shoe's arch that relieves the muscle strain and relieves pain when standing, walking, running, etc.
Arco de Apoyo: Apoyo que se utiliza en los fondos del arco del zapato que alivia el músculo la tensión y alivia el dolor cuando está parado, caminando, corriendo, etc.
21. **Arthritis:** An set of degenerative diseases that cause inflammation within a joint
Artritis: Conjunto de enfermedades degenerativas que causan inflamación dentro de una articulación
22. **Arthrodesis:** The procedure of solidly fusing a joint (Arthro=joint + desis = fusion).
Artrodesis: Procedimiento de fusión sólida de una articulación (Arthro = articulación + desis = fusión).
23. **Arthroplasty:** The surgical refashioning or replacement of a joint to restore function and integrity

Artroplastia: La cirugía de reemplazo o reemplazo de una articulación para restaurar la función y la integridad.
24. **Arthroeresis:** An implant inserted between two bones of the hindfoot (talus and calcaneus) to correct flexible flatfoot in children. This implant, which is prone to breakage and dislocation, is unproven as a viable treatment.
Artroeresis: Un implante insertado entre dos huesos del pie posterior (talus y calcáneo) para corregir el pie plano flexible en niños. Este implante, que es propenso a la rotura y la dislocación, no está probado como un tratamiento viable.
25. **Arthroscopy:** A surgical procedure to directly view and operate within a joint through small puncture wounds.
Artroscopia: Procedimiento quirúrgico para visualizar y operar directamente dentro de una articulación a través de pequeñas heridas punzantes.

26. **Articular Cartilage:** The smooth, white, firm connective tissue covering ends of bones, thus creating joints.

Cartílago Articular: El tejido conjuntivo liso, blanco y firme que cubre los extremos de los huesos, creando articulaciones.

27. **Athlete's foot:** A fungal infection on the skin of the feet. Also known as Tinea pedis.

Pie de atleta: Una infección fúngica en la piel de los pies. También conocida como Tinea pedis

28. **Atrophy:** The degeneration or "wasting away" of body tissue, generally as a result from a disease.

Atrofia: La degeneración o "desgaste" del tejido corporal, generalmente como resultado de una enfermedad.

29. **Avascular Necrosis:** Interruption of the blood supply to a particular bone. When this occurs at the end of a bone within a joint, the contour of that surface may change, causing a painful joint (arthrosis).

Necrosis Avascular: Interrupción del suministro de sangre a un hueso en particular. Cuando esto ocurre al final de un hueso dentro de una articulación, el contorno de esa superficie puede cambiar, causando una articulación dolorosa (artrosis).

30. **Avulsion Fracture:** Abnormality resulting when bone is pulled away by an attached tendon.

Fractura de Avulsión: Anomalía resultante cuando el hueso es arrastrado por un tendón unido.

B

31. **Basement Membrane:** Thin membrane that attaches the layers of skin tissue to the body.
Membrana basal: Membrana fina que une las capas de tejido de la piel con el cuerpo.
32. **Baxter's Nerve Entrapment:** Baxter's nerve entrapment is a difficult clinical diagnosis and often overlooked in the presentation of heel pain. It can produce symptoms indistinguishable from plantar fasciitis and other causes of heel pain. Of note is that this nerve is often injured when surgery for heel spurs or plantar fasciitis is performed, which can result in severe pain and tingling sensations
Atrapamiento de nervios de Baxter: El atrapamiento de nervios de Baxter es un diagnóstico clínico difícil y frecuentemente se pasa por alto en la presentación del dolor de talón. Puede producir síntomas indistinguibles de fascitis plantar y otras causas de dolor de talón. Es de notar que este nervio es a menudo lesionado cuando se realiza la cirugía de espuelas de talón o fascitis plantar, lo que puede dar lugar a dolor severo y sensaciones de hormigueo.
33. **Benign neoplasm:** A non-cancerous tumor, or growth of a tissue.
Neoplasia benigna: Tumor no canceroso, o crecimiento de un tejido.
34. **Bilateral:** Refers to both the right and left side of the body; something that affects both sides of a patient's body.
Bilateral: Refiere a ambos lados derecho e izquierdo del cuerpo; Algo que afecta a ambos lados del cuerpo de un paciente.
35. **Bimalleolar Fracture:** Referring to a common type of ankle fracture, where both bones (the large bump or prominences that you can feel on both sides of your ankle) are broken.
Fractura Bimaleolar: Refiriéndose a un tipo común de fractura de tobillo, donde ambos huesos se rompen.
36. **Black Toenail:** Caused by nail trauma where it turns black from fungus, a bruise, too-tight shoes or cutting a nail too short.
Uña negra: causado por el trauma de clavo donde se vuelve negro de hongos, un moretón, zapatos demasiado apretados o cortar la uña demasiado corta.
37. **Blister:** Fluid-filled skin lesion caused by friction or rubbing of skin.
Ampolla: Lesión de la piel llena de líquido causada por fricción o frotamiento de la piel.
38. **Blount's Disease:** An abnormality in the growth plate of the tibia, leading to marked bowing of the lower leg bones (tibia).
39. **Enfermedad de Blount:** Una anomalía en la placa de crecimiento de la tibia, que conduce a la inclinación marcada de los huesos de la pierna (tibia).
40. **Bone spur:** Arthritic bony changes that increases bone mass.
Espolón óseo: Cambios óseos artríticos que aumentan la masa ósea.
41. **Broken bone:** Fracture of bone.
Hueso roto: Fractura de hueso.
42. **Bunion:** An enlargement of the large toe joint often associated with pain. Also known as hallux valgus.
Juanete: Una ampliación de la articulación del dedo gordo grande a menudo asociada con el dolor. También conocido como hallux valgus.
43. **Bunionette:** Lateral "bump" on the 5th metatarsal bone at base of 5th toe. Also known as a Tailor's bunion.
Juanete de sastre: bulto lateral en el hueso del 5to metatarsiano en la base del 5to dedo del pie. También conocido como juanete de sastre.
44. **Burn:** An injury caused by exposure to heat or flame.
Quemadura: Una lesión causada por la exposición al calor o a la llama.

45. **Bursa:** A sac containing a tiny amount of fluid, present where friction needs to be minimized, such as a tendon or skin gliding over a bony prominence. Best thought of as a deflated balloon containing several drops of oil.

Bursa: Un saco que contiene una pequeña cantidad de líquido, presente donde la fricción necesita ser minimizada, como un tendón o la piel que se desliza sobre una prominencia ósea. Mejor idea de como un globo desinflado que contiene varias gotas de aceite.

46. **Bursitis:** Painful inflammation of bursae (sac subject to friction).

Bursitis: inflamación dolorosa de las bolsas

47. **Bruise** - Occurs when blood vessels rupture inside of the sensitive body structures and appear blue, purple or dark red. They can appear anywhere on the body.

Hematoma - Ocurre cuando los vasos sanguíneos se rompen dentro de las estructuras corporales sensibles y aparecen azul, púrpura o rojo oscuro. Pueden aparecer en cualquier parte del cuerpo.

C

48. **Cadence:** number of steps per unit time.
Cadencia: número de pasos por unidad de tiempo.
49. **Calcaneovalgus:** congenital foot position of abduction, eversion and foot (may be) dorsiflexed to touch the tibia; tightness of tibialis anterior is common
Calcaneovalgus: posición congénita del pie de abducción, eversión y el pie puede estar dorsiflexionado; La opresión de tibial anterior es común
50. **Calcaneus:** Heel bone.
Calcáneo: hueso del talón
51. **Calcification** - Occurs when the tissue hardens or suddenly becomes inflexible.
Calcificación - Ocurre cuando el tejido se endurece o, de repente, se vuelve inflexible.
52. **Calluses:** A diffuse thickening of the outer layer of skin usually found on the bottom of the foot, caused by sheering pressures.
Callos: Espesamiento difuso de la capa externa de piel que se encuentra generalmente en la parte inferior del pie, causada por presiones.
53. **Cavus Foot:** High arches.
Pie cavo: pie con mucho arco
54. **Cellulitis:** Cellulitis is a bacterial infection involving the skin, which can be red, hot, and swollen.
Celulitis: La celulitis es una infección bacteriana que afecta a la piel, que puede apreciarse roja, caliente e hinchada.
55. **Capsulitis:** Inflammation of the soft tissue surrounding a joint.
Capsulitis: Inflamación del tejido blando que rodea una articulación.
56. **Charcot foot:** This condition, most often occurs as a complication of long-term diabetes, is a progressive degenerative condition that affects the foot. It is characterized by nerve damage in the foot along with severely weakened foot bones that can lead to debilitating foot deformity
Pie de Charcot: Esta condición, la mayoría de las veces se produce como una complicación de la diabetes a largo plazo, es una condición degenerativa progresiva que afecta al pie. Se caracteriza por daño nervioso en el pie junto con huesos de los pies severamente debilitados que pueden conducir a una deformidad debilitante del pie
57. **Charot-Marie-Tooth Disease:** Usually characterized by weakness of the peroneal leg muscles, and commonly resulting in a high arched foot with marked claw toes.
Enfermedad de Charot-Marie-Tooth: Por lo general, se caracteriza por la debilidad de los músculos de las piernas peroneo, y comúnmente resultando en un pie cavo extremo con dedos de garra muy marcados.
58. **Clawtoe:** A deformity that typically affects one or more of the small toes characterized by bending at the two toe joints, which give the appearance of a claw or talon.
Dedo en garra: Una deformidad que afecta típicamente a uno o más de los dedos pequeños del pie, caracterizados por flexión en las dos articulaciones de los dedos de los pies, que dan la apariencia de una garra.
59. **Cheilectomy:** Surgical removal of spurs created in a joint.
Cheilectomía: Extirpación quirúrgica de los bordes creados en una articulación.
60. **Children's foot problems:** (See warts, ingrown toenails, flatfeet, Sever's disease, and metatarsus adductus).
Problemas de los pies de los niños: (Ver verrugas, uñas encarnadas, pies planos, enfermedad de Sever y aducto de metatarso).

61. **Chiropodology:** is responsible for the bloodless treatment of alterations of the foot by the hands or by instruments moved with the hands.
Quiropodología: se encarga del tratamiento incruento de las alteraciones del pie mediante las manos o mediante instrumental movido con las manos.
62. **Clubfoot:** presence of a retracted and inverted heel (equinus), a medial crease on the plantar aspect of the adducted forefoot and longitudinal arch cavus
Pie zambo: presencia de un talón retraído e invertido (equinus), un pliegue medial en la cara plantar del antepuesto aducto y el arco cavo longitudinal medial
63. **Collagen:** a protein molecule or protein that forms fibers, collagen fibers. These are found in all animals. They are secreted by connective tissue cells such as fibroblasts, as well as by other cell types.
Colágeno: una molécula proteica o proteína que forma fibras, las fibras colágenas. Estas se encuentran en todos los animales. Son secretadas por las células del tejido conjuntivo como los fibroblastos, así como por otros tipos celulares.
64. **Compartment Syndrome:** Increased pressure in one or more of the four or five compartments of the leg, resulting in pain and possible muscle damage. See "Fascia".
Síndrome Compartimental: Aumento de la presión en uno o más de los cuatro o cinco compartimentos de la pierna, resultando en dolor y posible daño muscular. Ver "Fascia".
65. **Complex Regional Pain Syndrome:** Chronic pain on a certain area of the body, typically the legs, arms, hands or feet. CRPS is caused from damage to the central or peripheral nervous system.
Síndrome de dolor regional complejo - Dolor crónico en una cierta área del cuerpo, típicamente piernas, brazos, manos o pies. El CRPS es causado por daños en el sistema nervioso central o periférico
66. **Compression stockings:** Elastic stockings designed to treat swollen legs and ankles by compressing incompetent distended veins.
Medias de compresión: Medias elásticas diseñadas para tratar piernas y tobillos hinchados al comprimir las venas distendidas a nivel de las piernas.
67. **Contracted toe:** Description of a bent toe caused by the excessive pulling (contraction) of tendons.
Dedo garra(otra versión): Descripción de un dedo del pie doblado causado por la excesiva tracción (contracción) de los tendones.
68. **Contusion:** A traumatic flesh injury (bruise) which does not break the skin.
Contusión: Una lesión traumática de la carne (magulladuras) que no rompe la piel.
69. **Corns:** A pinpoint thickening of the outer layer of skin caused by friction that is usually found on the tops of toes or directly beneath a bone.
Callo o heloma: Es un engrosamiento puntual de la capa externa de la piel causada por la fricción que se encuentra generalmente en la parte superior de los dedos del pie o directamente debajo de un hueso.
70. **Coxa valga:** angle greater than 90° between femoral head/neck and the femoral shaft in the frontal/coronal plane associated with genu varum
Coxa valga: ángulo mayor de 90° entre la cabeza / cuello femoral y el eje femoral en el plano frontal / coronal asociado con genu varum
71. **Coxa vara:** angle less than 90° between femoral head/neck and the femoral shaft in the frontal/coronal plane associated with genu valgum
Coxa vara: ángulo menor de 90° entre la cabeza / cuello femoral y el eje femoral en el plano frontal / coronal asociado con genu valgum
72. **Crepitus:** Grinding most often produced by joint surfaces not being smooth.
Crepitación: Ruidos que se perciben en la articulación al moverla en ciertas afecciones (artrosis)
73. **Crush injury:** An injury caused by extreme pressure from a heavy object pressing on a body part where bruising, bleeding, broken bones, nerve damage, tissue and muscle damage, or circulation damage can occur.

Lesión por aplastamiento: Una lesión causada por la presión extrema de un objeto pesado que presiona sobre una parte del cuerpo donde pueden aparecer moretones, sangrado, huesos rotos, daño nervioso, daño de tejidos y músculos, o daño a la circulación.

74. **Cryosurgery:** Process of using very cold temperatures during surgery in order to eliminate tissue that is diseased or unnatural. It's used to cure a variety of disorders and diseases and can be used for neuromas, Plantar Fasciitis and soft tissue tumors.

Criocirugía: Proceso de usar temperaturas muy frías durante la cirugía con el fin de eliminar el tejido que está enfermo o no natural. Se utiliza para curar una variedad de trastornos y enfermedades y puede usarse para neuromas, fascitis plantar y tumores de tejidos blandos.

75. **CVI study:** A study that assesses the integrity of the veins of the foot.

Estudio CVI: Estudio que evalúa la integridad de las venas del pie.

76. **Cyst:** Soft tissue mass.

Quiste: masa de tejido blando.

D

77. **DAFO:** Dynamic Ankle Foot Orthosis
DAFO: Ortesis Dinámica de Pie de Tobillo
78. **Degenerative:** Having the tendency to deteriorate, or implying a wear and tear process.
Degenerativo: Tener la tendencia a deteriorarse, o implicar un proceso de desgaste
79. **Denis-Browne Bar:** A metal bar connected to the bottom of a child's shoes to help correct in- or outtoeing
Barra de Denis-Browne: Una barra de metal conectada a la parte inferior de los zapatos de un niño para ayudar a corregir dentro o fuera la deformidad de la misma
80. **Dermatitis:** Inflammation of the skin associated with a rash that can be itchy, red, and swollen.
Dermatitis: Inflamación de la piel asociada con una erupción que puede picar, estar roja e hinchada.
81. **Dermis:** The deeper layer of the skin containing nerves, blood vessels, and sweat glands.
Dermis: La capa más profunda de la piel que contiene nervios, vasos sanguíneos y glándulas sudoríparas.
82. **Dessicating Agent:** Liquid solution which dries out an area.
Agente secante: Solución líquida que seca una zona.
83. **Diabetes:** Systemic condition associated with elevated blood sugar levels.
Diabetes: condición sistémica asociada con niveles elevados de azúcar en la sangre.
84. **Diabetic Foot:** Common foot problems in persons with diabetes mellitus, caused by any combination of factors such as diabetic neuropathies; peripheral vascular diseases; and infection. with the loss of sensation and poor circulation, injuries and infections often lead to severe foot ulceration, gangrene and amputation.
Pie Diabético: En personas con Diabetes Mellitus, afecciones comunes en los pies causadas por combinación de factores como neuropatías diabéticas, enfermedades vasculares periféricas e infección. La pérdida de sensibilidad juntos con la pobre vascularización, lesiones e infecciones a menudo permiten la ulceración del pie, gangrena y amputación.
85. **Diabetic foot care:** Preventative routine foot care designed to avoid foot complications in patients with diabetes.
Cuidado del pie diabético: cuidado preventivo de los pies de rutina diseñado para evitar las complicaciones de los pies en pacientes con diabetes.
86. **Diabetic neuropathy:** Nerve damage that occurs as a complication of diabetes where patients experience abnormal nerve sensation (usually diminished sensation of touch, temperature and pain).
Neuropatía diabética: Daño nervioso que ocurre como una complicación de la diabetes en la que los pacientes experimentan una sensación anormal del nervio (generalmente disminuye la sensación de tacto, temperatura y dolor).
87. **Diabetic shoes:** Protective shoe gear specifically designed to fit the needs of a diabetic patient.
Zapatos para diabéticos: Zapato de protección diseñado específicamente para satisfacer las necesidades de un paciente diabético.
88. **Diabetic socks:** Non-binding and non-elasticated stockings designed so as to not constrict the foot or leg.
Calcetines para diabéticos: Medias sin ataduras y no elásticas diseñadas para no estrechar el pie o la pierna.
89. **Diabetic ulcer:** A major complication of diabetes characterized by a hole in the skin that can be a portal for infection.
Úlcera diabética: Una complicación importante de la diabetes caracterizada por un agujero en la piel que puede ser un portal para la infección.
90. **Diagnostic Ultrasound:** A non-invasive study that uses high-frequency sound waves to produce an image that demonstrates and quantifies soft tissue pathologies.
Diagnóstico Ecografico: Estudio no invasivo que utiliza ondas sonoras de alta frecuencia para producir una imagen que demuestra y cuantifica las patologías de los tejidos blandos.

91. **Digit:** Toe
Dígito:dedo

92. **Digital Nerve:** Nerve running to the toes.
Nervio digital: Nervio que recorre hasta los dedos de los pies.

93. **Diplegic cerebral palsy:** also known as spastic diplegia, is a form of cerebral palsy marked by tense muscles and spasms. Leg muscles in particular tend to be extremely tight, and over time, this causes joints to stiffen, reducing the range of motion. Diplegic CP is considered one of the milder forms of the disorder, and most children's intelligence and cognitive functions are not severely affected, although they may take longer to reach intellectual milestones.

Parálisis cerebral difusa: también conocida como diplegia espástica, es una forma de parálisis cerebral marcada por músculos tensos y espasmos. Los músculos de las piernas, en particular, tienden a ser extremadamente apretado, y con el tiempo, esto hace que las articulaciones se endurecen, reduciendo el rango de movimiento. El PC diplegico es considerado una de las formas más leves del trastorno y la inteligencia y las funciones cognitivas de la mayoría de los niños no se ven gravemente afectadas, aunque pueden tardar más en alcanzar los hitos intelectuales.

94. **Dislocation:** Describes a misaligned joint between two or more bones that is usually caused by trauma or arthritis.

Dislocación: Describe una articulación desalineada entre dos o más huesos que suele ser causada por trauma o artritis

95. **Distal:** Farthest away from the trunk or center of the body. Opposite of the term "proximal".

Distal: Más lejos del tronco o centro del cuerpo. Frente al término "proximal".

96. **Doppler study:** A non-invasive test that measures and quantifies blood flow through arteries.

Estudio Doppler: Una prueba no invasiva que mide y cuantifica el flujo sanguíneo a través de las arterias.

97. **Dorsiflexion:** flexion of the ankle in the sagittal plane, which means bending the top of the foot upwards toward the knee.

Dorsiflexión: flexión del tobillo en el plano sagital, lo que significa doblar la parte superior del pie hacia arriba hacia la rodilla.

98. **Drop foot:** A condition characterized by the forefoot weakness or paralysis that is caused by neuromuscular disorders that prevent a person from lifting their forefoot when they walk.

Pierna caída: condición caracterizada por la debilidad o parálisis del antepié que es causada por trastornos neuromusculares que impiden que una persona levante su antepié cuando camina.

99. **Dry Cracked Heels:** Foot condition in which the bottom half of the heel is thickened and/or cracked. For most, this is only a cosmetic issue, however, if the dryness continues for long periods of time, it can lead to more serious medical problems.

Talones secos y agrietados: Condición del pie en la que la mitad inferior del talón está engrosada y / o agrietada. Para la mayoría, esto es sólo un problema cosmético, sin embargo, si la sequedad continúa por largos períodos de tiempo, puede conducir a problemas médicos más graves.

100. **Dysplasia:** From the Greek "dys" meaning "bad", and "plasis" meaning "a molding". It is a very general term used to mean any abnormal tissue development.

Displasia: Del griego "dys" que significa "malo", y "plasis" que significa "molde". Es un término muy general usado para significar cualquier desarrollo anormal del tejido

E

101. **Eccymosis:** "Black and blue" discoloration of the skin, resulting from a bruise or injury.
Ecquimosis: decoloración "negra y azul" de la piel, resultante de un moretón o lesión.
102. **Ectrodactyly:** sometimes known as Karsch-Neugebauer syndrome, is an inherited disease with an autosomal dominant inheritance pattern. It causes a malformation of the extremities in which there is absence of parts or complete fingers and, frequently, syndactyly.
Ectrodactilia: a veces conocida como síndrome de Karsch-Neugebauer, es una enfermedad hereditaria con un patrón de herencia de tipo autosómico dominante. Ocasiona una malformación de las extremidades en la que hay ausencia de partes o de dedos completos y, con frecuencia, sindactilia.
103. **Eczema:** Inflammatory skin condition of unknown origin characterized by patches of skin become red, rough and inflamed that usually overly joints (sometimes causing blisters that cause itching and bleeding).
Eczema: Afecciones inflamatorias de la piel de origen desconocido, caracterizadas por manchas de piel que se vuelven rojas, ásperas e inflamadas, generalmente por encima de las articulaciones (causando a veces ampollas que producen picazón y sangrado).
104. **Edema:** Swelling.
Edema: Hinchazon
105. **Endoscopic Surgery:** Cosmetic tool used to examine a closed space on the body. During endoscopic surgery in the foot. It typically is used to treat the plantar fascia.
Cirugía endoscópica: herramienta cosmética utilizada para examinar un espacio cerrado en el cuerpo. Durante la cirugía endoscópica en el pie. Generalmente se usa para tratar la fascia plantar.
106. **Epidermis:** Outer layer of the skin
Epidermis: capa exterior de la piel
107. **Equinovalgus:** Abnormality of the foot, causing it to point toward the floor and causing the heel to turn out.
Equinovalgus: Anormalidad del pie, haciendo que apunte hacia el suelo y haga que el talón se pierda
108. **Equinovarus:** Abnormality causing the foot to point toward the floor
Equinovarus: Anomalia que hace que el pie apunte hacia el suelo
109. **Equinus:** plantarflexion (extension) of the foot on the leg
Equino: flexión plantar (extensión) del pie sobre la pierna
110. **Equinus contracture:** A term used to describe a limitation in the upwards ankle motion, specifically the inability for the ankle to be brought past a neutral position (right angle to the shin bone).
Contracción del equino: Término utilizado para describir una limitación en el movimiento ascendente del tobillo, específicamente la incapacidad para que el tobillo pase de una posición neutral (ángulo recto con respecto al hueso de la espinilla).
111. **EVA:** Ethylene Vinyl Acetate. A cushioning material used for insoles in shoe manufacture.
EVA: acetato de etileno y vinilo. Un material de amortiguación utilizado para plantillas en la fabricación de zapatos.
112. **Eversion:** Three plane description of a foot position where foot twist out and away from the midline of the body.
Eversión: Descripción de tres planos de una posición del pie donde el pie se tuerce hacia fuera y lejos de la línea media del cuerpo.
113. **Exostosis:** A bony prominence, Bone Spur. see "Bunion".
Exóstosis: Prominencia osea. Ver Juanete

114. **Extracorporeal Shock Wave Therapy (ESWT):** ESWT is an emerging new therapy for the treatment of chronic heel pain.

Terapia de onda de choque extracorporeal (ESWT): ESWT es una nueva terapia emergente para el tratamiento del dolor crónico del talón

115. **Extrinsic Muscles:** Originate outside of, or cross into, areas above the foot (i.e. the muscles of the lower leg that cross the ankle joint and help move the foot and toes). Compare with intrinsic muscles, which are entirely contained within the foot.

Músculos Extrínsecos: Se originan fuera o cruzan las áreas por encima del pie (es decir, los músculos de la pierna que cruzan la articulación del tobillo y ayudan a mover el pie y los dedos). Comparados con los músculos intrínsecos, que están totalmente contenidos dentro del pie.

F

116. **Fascia:** Tough fibrous tissue enveloping muscles and separating them into various compartments.
Fascia: Tejido fibroso resistente que envuelve los músculos y los separa en varios compartimentos.
117. **Fibula:** The smaller and more lateral of the two long bones of the lower leg.
Fibula: La más pequeña y más lateral de los dos huesos largos de la pierna.
118. **Feiss line:** a line which connects the medial malleolus, the navicular and the first metatarsal head on the medial aspect of the weight-bearing foot.
Línea de Feiss: línea que conecta el maléolo medial, la cabeza navicular y la primera cabeza metatarsiana en la cara medial del pie que soporta peso.
119. **Femur:** Better known as the thigh bone, comprising the hip at one end and the knee at the other.
Fémur: Conocido como el hueso del muslo, que comprende desde la cadera en un extremo y la rodilla en el otro.
120. **Fibroma:** A benign fibrous tumor of connective tissue.
Fibroma: Tumor fibroso benigno del tejido conectivo.
121. **Fissures:** skin cracks usually associated with excessively dry skin.
Fisuras: grietas en la piel usualmente asociadas con piel excesivamente seca.
122. **Flat Feet:** Flat feet of themselves are not necessarily a problem. But people with a flat foot or the opposite condition, a highly arched foot, that are painful, are certainly in need of treatment. Flat feet and high arches that are associated with ankle, knee or low back pain are also in need of treatment.
Pies planos: Los pies planos de sí mismos no son necesariamente un problema. Pero las personas con un pie plano o la condición opuesta, un pie muy arqueado, que son dolorosas, son sin duda en la necesidad de tratamiento. Los pies planos y los arcos altos que están asociados con el tobillo, la rodilla o el dolor lumbar también necesitan tratamiento.
123. **Fluoroscopy:** An imaging technique that uses dynamic x-rays to obtain real-time moving images of bones and joints.
Fluoroscopia: Una técnica de imagen que utiliza radiografías dinámicas para obtener imágenes en movimiento en tiempo real de los huesos y las articulaciones.
124. **Foot:** The distal extremity of the leg in vertebrates, consisting of the tarsus (ankle); metatarsus; phalanges; and the soft tissues surrounding these bones.
Pie: Extremidad distal de la pierna en vertebrados, formado por el Tarso (huesos calcáneo, astrágalo, cuboides, escafoides y huesos cuneiformes), Metatarso, falanges y el tejido blando que rodea dichos huesos.
125. **Foot-and-Mouth Disease Virus:** The type species of aphthovirus, causing foot-and-mouth disease in cloven-hoofed animals. several different serotypes exist.
Enfermedad Boca-Pie o Boca-Mano-Pie: Esta enfermedad es provocada por un tipo de virus llamado aphthovirus, existiendo diferentes tipos de serotipos.
126. **Foot Deformities, Acquired:** Distortion or disfigurement of the foot, or a part of the foot, acquired through disease or injury after birth.
Deformidades del pie adquiridas: Distorsión o desfiguración del pie, o una parte del pie, adquirida por enfermedad o lesión después del nacimiento.
127. **Foot Deformities, Congenital:** Alterations or deviations from normal shape or size which result in a disfigurement of the **foot** occurring at or before birth.
Deformidades congénitas del pie: Alteraciones o desviaciones de la estructura o tamaño normal que resultan de una desfiguración del pie en o antes del nacimiento.

128. **Foot Dermatoses:** Skin diseases of the foot, general or unspecified.
Dermatosis del pie: Enfermedad dérmica del pie, general o inespecífica
129. **Foot odor:** A condition also known as bromhidrosis that is associated with foul smells caused by bacteria on the feet.
Olor de pies: Una condición también conocida como bromhidrosis que se asocia con olores desagradables causados por bacterias en los pies.
130. **Foreign body:** Any non-indigenous material that enters the body.
Cuerpo extraño: Cualquier material no indígena que entra en el cuerpo.
131. **Fracture (broken bone):** Indicates a break, most commonly applied to a bone, indicating that the structure of the bone is disrupted. Fractures can be simple or complex (many pieces); closed or open (breaking through the skin); and stable or unstable.
132. **Freiberg's Infraction:** Is an osteonecrosis, usually involving the 2nd metatarsal head in adolescents, thought to be due to repetitive trauma to a developing bone possibly leading to a loss of localized blood supply. Swelling and discomfort occur, and treatment may require surgical debridement.
Enfermedad de Freiberg's: Es una osteonecrosis, que suele afectar a la cabeza del segundo metatarsiano en adolescentes, que se cree es debido a un traumatismo repetitivo en un hueso en desarrollo, lo que puede conducir a una pérdida de suministro sanguíneo localizado. Hinchazón y malestar ocurren, y el tratamiento puede requerir debridamiento quirúrgico.
133. **Frostbite:** Injury to body tissues caused by exposure to extreme cold.
Congelación: Lesión a los tejidos del cuerpo causada por la exposición al frío extremo.
134. **Fungal Infection** - An inflammatory condition caused by a fungal infection. Most often seen in older adults or immunodeficient people. May become life threatening if action is not taken. Examples of fungal infections include candidiasis, histoplasmosis, aspergillosis, blastomycosis, etc.
Infección Fúngica - Una condición inflamatoria causada por una infección por hongos. Muy a menudo se observa en adultos mayores o personas inmunodeficientes. Puede llegar a ser mortal si no se toman medidas. Ejemplos de infecciones fúngicas incluyen candidiasis, histoplasmosis, aspergilosis, blastomicosis, etc.
135. **Fungal toenails:** Dry, cracked, discolored, and brittle nails caused by a fungal infection.
Uñas de los pies fúngicas: Clavos secos, agrietados, descoloridos y quebradizos causados por una infección por hongos.

G

136. **Gait:** Manner of walking. Can be normal or abnormal, such as antalgic (painful) gait where the stance phase is shortened.
Paso: Manera de caminar. Puede ser normal o anormal, como el andar antalgico (doloroso) donde la fase de apoyo se acorta.
137. **Gait abnormality:** A deviation from normal walking.
Anomalía de la marcha: Desviación de la marcha normal.
138. **Gait analysis:** Evaluation of the manner or style of walking, usually done by observing the individual as he walks naturally in straight line.
Análisis de la marcha: Evaluación de la forma de estilo de caminar, por lo general se hace observando al individuo mientras camina naturalmente en línea recta.
139. **Ganglion:** A non-cancerous cyst filled with a clear gelatinous-like material.
Ganglión: Quiste no canceroso lleno de un material gelatinoso.
140. **Gangrene:** Tissue death caused by arterial blockage, occasionally caused by infection
Gangrena: Muerte del tejido causada por obstrucción arterial, ocasionalmente causada por la infección
141. **Gastrocnemius:** One of the two major muscles of the calf (the other being the soleus), which merge to form the Achilles tendon.
Gastrocnemio: Uno de los dos músculos principales de la pantorrilla (el otro es el sóleo), que se unen para formar el tendón de Aquiles.
142. **Greenstick fracture:** incomplete fracture type occurring in young bone. Only one side of the diaphyseal shaft cortex is disrupted, so the bone bends without breaking, as occurs when a green stick is bent.
Fractura en tallo verde: tipo de fractura incompleta que ocurre en el hueso joven. Sólo un lado de la corteza diafisaria del eje se rompe, por lo que el hueso se dobla sin romperse, como ocurre cuando un palo verde se dobla.
143. **Genicular:** refers to the knee
Genicular: referente a la rodilla
144. **Genu varum:** Bow legs.
Genu varum: Piernas arqueadas
145. **Genu valgum:** Genu valgum, commonly called "knock-knee", is a condition in which the knees angle in and touch one another when the legs are straightened.
Genu valgum: Comúnmente llamado "knock-knee", es una condición en la cual las rodillas se inclinan y se tocan cuando se enderezan las piernas.
146. **Geriatric foot care:** Describes a foot maintenance program designed to keep geriatrics active and healthy.
Cuidado del pie geriátrico: describe un programa de mantenimiento del pie diseñado para mantener a los geriátricos de manera activa y sana.
147. **Geriatric Podiatry:** Specialized in the foot of the elderly.
Podología geriátrica: Especializada en el pie del anciano.
148. **Gout:** Arthritic condition caused by excessive uric acid in the bloodstream. Gout can produce acutely painful joints if the uric acid crystallizes in the lining of a joint. It can also lead to long-term stiffness and, occasionally, soft mineral deposits beneath the skin.
Gota: condición artrítica causada por el exceso de ácido úrico en el torrente sanguíneo. La gota puede producir articulaciones dolorosas agudas si el ácido úrico cristaliza en el revestimiento de una articulación. También puede conducir a rigidez a largo plazo y, ocasionalmente, depósitos de minerales blandos debajo de la piel.
149. **Granuloma:** An inflamed soft tissue mass composed of granulation tissue, typically produced in response to infection, inflammation, or in the presence of a foreign substance.

Granuloma: masa de tejido blando inflamada compuesta de tejido de granulación, producida típicamente en respuesta a una infección, inflamación o en presencia de una sustancia extraña.

H

150. **Haglund's Deformity:** Bony prominence of the heel, near where the Achilles tendon attaches to the heel bone
Deformidad de Hagland: prominencia ósea del talón, cerca de donde el tendón de Aquiles se adhiere al hueso del talón
151. **Hallux:** The great or largest toe
Hallux: El dedo gordo o 1er dedo
152. **Hallux extensus:** consists of the dorsiflexion or dorsal extension of the first radius.
Hallux extensus: consiste en la dorsiflexión o extensión dorsal del primer radio.
153. **Hallux flexus:** an anomaly of the first finger that causes an elevation of the head of the first metatarsal and a plantarflexion of the proximal phalanx.
Hallux flexus: una anomalía del primer dedo que provoca una elevación de la cabeza del primer metatarsiano y una plantarflexión de la falange proximal.
154. **Hallux limitus:** the limitation of the mobility of the joint formed by the phalange of the first finger with the first metatarsal.
Hallux limitus: la limitación de la movilidad de la articulación formada por la falange del primer dedo con el primer metatarsiano
155. **Hallux Rigidus:** Stiffness and rigidity of the great toe associated with osteoarthritis (loss of cartilage).
Hallux Rigidus: Rigidez del dedo gordo asociado con osteoartritis (pérdida de cartílago).
156. **Hallux Valgus:** A lateral deviation of the great toe, based at the metatarsal phalangeal joint.
Hallux Valgus: Desviación lateral del dedo gordo, basada en la articulación metatarsiana de la falange.
157. **Hallux varus:** a deformity of the joint of the big toe that causes the medial deviation (internal or towards the tibial side) of the hallux that leaves the first metatarsus
Hallux varus: una deformidad de la articulación del dedo gordo del pie que provoca la desviación medial (interna o hacia el lado tibial) del hallux partiendo del primer metatarso.
158. **Hammertoe:** Curling of the lesser toes, characterized by flexion of the first joint (PIP joint) and extension of the metatarsal phalangeal (MTP) joint. Very similar to a claw toe deformity.
Dedo en martillo: Deformidad de los dedos de los pies, caracterizado por la flexión de la primera articulación (PIP conjunta) y la extensión de la articulación metatarso falangeal (MTP).Muy similar a una deformidad del dedo del pie de la garra.
159. **Hand-Foot Syndrome:** Chemotherapy-induced dermal side effects that are associated with the use of various cytostatic agents. Symptoms range from mild erythema and/or paresthesia to severe ulcerative dermatitis with debilitating pain involving typically palmoplantar and intertriginous areas. These cutaneous manifestations are sometimes accompanied by nail anomalies.
Síndrome Mano-Pie: efectos secundarios dérmicos inducidos por quimioterapia que están asociados con el uso de varios agentes citostáticos. los síntomas van desde eritema leve y / o parestesia a dermatitis ulcerativa grave con dolor debilitante que normalmente involucra áreas palmoplantar e intertriginosas. Estas manifestaciones cutáneas se acompañan a veces de anomalías en las uñas.
160. **Hand, Foot and Mouth Disease:** A mild, highly infectious viral disease of children, characterized by vesicular lesions in the mouth and on the hands and feet. It is caused by coxsackieviruses A.
Enfermedad Boca-Mano-Pie:Una enfermedad viral leve, altamente infecciosa de los niños, caracterizada por lesiones vesiculares en la boca y en las manos y los pies. Es causada por coxsackievirus A.
161. **Heel Counter:** In shoes, the most posterior portion of the upper, which surrounds the heel of the shoe and grips the back of the heel bone. It is often reinforced.

Contrafuerte: En los zapatos, la porción más posterior de la parte superior, que rodea el talón del zapato y agarra la parte posterior del hueso del talón. A menudo se refuerza.

162. **Heel pain:** Pain on the bottom or back of the heel bone (Calcaneus).

Dolor en talón: dolor en la base o en el lomo del talón (calcáneo).

163. **Heel spur:** Arthritic bony growth that forms on the bottom or the back of the heel bone.

Espolón calcáneo: osificación situada en la superficie del hueso calcáneo.

164. **Heel Wedge:** In shoe manufacture, an elevated cushioned heel which decreases stress on the Achilles tendon.

Cuña del talón: En la fabricación de calzado, un talón acolchado elevado que disminuye el estrés en el tendón de Aquiles.

165. **Hematocrit:** Volume of globules in relation to total blood; It is expressed as a percentage.

Hematocrito: Volumen de glóbulos con relación al total de la sangre; Se expresa de manera porcentual.

166. **Hematoma:** A collection of blood outside of a blood vessel.

Hematoma: Colección de sangre fuera de un vaso sanguíneo.

167. **Hemiplegic:** One who has one arm and one leg on the same side of the body that is weak or paralyzed.

Hemiplejía: Alteración nerviosa en la cual la persona tiene un brazo y una pierna del mismo lado del cuerpo paralizado o débil

168. **Hyperkeratosis:** Hard, callused dead tissue built up by the body in an areas of pressure or friction.

Hiperqueratosis: Tejido duro, calloso, construido por el cuerpo en áreas de presión o fricción.

169. **Hyperkeratotic Lesions:** Calluses, soft corns, and hard corns.

Lesiones Hiperqueratósicas: Callos, callos blandos y callos duros.

170. **Hyperhidrosis:** Skin condition caused by excessive sweating.

Hiperhidrosis: excesivo sudor de la piel

171. **Hypermobility:** increased joint range

Hipermovilidad: Incremento del movimiento articular

172. **HPV:** human papilloma virus

VPH: Virus del papiloma humano

173. **Hyaline cartilage:** covers articular joint surfaces.

Cartilago Hialino: Cobertura de las carillas articulares

I

174. **Intoeing gait:** commonly reported problem seen in children whose angle of gait is adducted/diminished which generally reduces with age.
175. **Idiopathic:** Isolated abnormality without obvious causes.
Idiopática: Anomalía aislada sin causas obvias.
176. **Ilio-Tibial Band Syndrome:** Pain in the lateral (outside) edge of the knee, due to irritation of the ilio-tibial band over the femur. Most commonly seen in long distance runners.
Síndrome de la banda ilio-tibial: Dolor en el borde lateral (externo) de la rodilla, debido a la irritación de la banda ilio-tibial sobre el fémur. Más comúnmente visto en corredores de larga distancia.
177. **Infection:** Inflammatory condition caused by the invasion and multiplication of microorganisms such as bacteria, viruses, fungi and parasites within the body.
Infeción: inflamación causado por la invasión y multiplicación de microorganismos en nuestro organismo como las bacterias, virus, hongos, parásitos.
178. **Ingrown Nail:** Abnormality of the nail, penetrating the skin just past the nail grooves.
Uña encarnada: Anomalía de la uña, que penetra en la piel justo por el borde de la uña
179. **Injury:** An injury is the damage to a biological organism caused by physical harm.
Lesión: es el daño a un organismo biológico causado por un daño físico.
180. **Immersion Foot:** A condition of the feet produced by prolonged exposure of the feet to water.
Pie de Inmersión: Condición del pie producida por la exposición prolongada del pie al agua.
181. **Instep:** Arched middle portion of the human foot, especially the upper (dorsal) aspect.
Empeine: Parte arqueada del pie humano, especialmente la parte superior (dorsal).
182. **Intermittent claudication:** A clinical description of muscle pain and fatigue which occurs after walking for short periods of time. The symptoms require a short period of rest., and are due to peripheral arterial disease that causes arterial insufficiency.
Claudicación intermitente. Una descripción clínica del dolor muscular y la fatiga que se produce después de caminar por períodos cortos de tiempo. Los síntomas requieren un breve período de reposo, y se deben a una enfermedad arterial periférica que causa insuficiencia arterial.
183. **Inter-phalangeal Joints:** Joints between the bones of the toe.
Articulaciones interfalángicas: Articulaciones entre los huesos (falanges) del dedo del pie.
184. **Intrinsic Muscles:** Those smaller muscles that exist entirely within the confines of the foot.
Músculos Intrínsecos: Esos músculos más pequeños que existen enteramente dentro de los confines del pie, es decir, tiene su origen e inserción en el pie
185. **Ingrown toenails:** Painful nail problem where the edge(s) of nails curl downward and the grow into the skin.
Uñas encarnadas: Problema de uñas doloroso donde el borde(s) de las uñas se riza hacia abajo y crece en la piel.
186. **Invasive Treatment:** Procedure which involves penetrating or entering the body.
Tratamiento Invasivo: Procedimiento que implica penetrar o entrar en el cuerpo.

187. **Isometric Exercise:** Contraction of a muscle without body movement (i.e the muscle contracts but does not change in length).
Ejercicio isométrico: Contracción de un músculo sin movimiento corporal (es decir, el músculo se contrae pero no cambia de longitud).
188. **Isotonic Exercise:** Contraction of a muscle by moving weight a distance, as in weight lifting.
Ejercicio Isotónico: Contracción de un músculo moviendo el peso a una distancia, como en el levantamiento de pesas.

J

189. **Jack's test:** dorsiflexion of the hallux of the weight-bearing foot indicative of the efficiency of the plantar fascial windlass mechanism.
190. **Joint Capsule:** Thickened connective tissue that forms the outermost joint layer. The joint capsule is usually lined with synovium – the thin tissue that secretes joint fluid (synovial fluid).
- Cápsula articular:** Tejido conjuntivo espeso que forma la capa más externa más externa. La cápsula articular suele estar revestida de sinovio: el tejido delgado que secreta el líquido articular (líquido sinovial)
191. **Juvenile bunion:** a bunion deformity in a child.
- Juanete juvenil:** deformidad del juanete en niños.

K

192. **Keratin:** Protein, primarily seen in cuticular tissue, most often in the nails and hairs.

Queratina: Proteína, observada principalmente en el tejido cuticular, más a menudo en las uñas y los pelos.

L

193. **Laceration:** A deep cut or tear in skin or flesh.
Laceración: corte profundo en la piel o carne.
194. **Lateral:** On the side (outside), or furthest away from the midline of the body.
Lateral: En el lado (exterior), o más alejado de la línea media del cuerpo.
195. **Laser:** Light Amplification of Stimulated Emission of Radiation. Used to treat a myriad of problems, most effectively warts. Not yet proven effective in treating other problems in the foot.
Láser: Amplificación luminosa de la emisión estimulada de radiación. Se utiliza para tratar una gran cantidad de problemas, siendo muy eficaz en las verrugas. Aún no ha demostrado ser eficaz en el tratamiento de otros problemas en el pie.
196. **Laser toenail treatment:** Painless non-invasive treatment that uses light to eradicate toenail fungal infections.
Tratamiento láser del dedo del pie: Tratamiento no invasivo indoloro que utiliza luz para erradicar las infecciones fúngicas del dedo del pie.
197. **Lesser Toes:** All toes other than the great toe.
Dedos del pie inferior: Todos los dedos del pie que no sea el dedo gordo
198. **Lesions:** Description of skin problems such as a warts, corns, or calluses.
Lesiones: Descripción de los problemas de la piel, como verrugas, callosidades o callosidades.
199. **Ligament:** Attaches bone to bone, thus stabilizing joints.
Ligamento: Banda de tejido conectivo que fija hueso a hueso, estabilizando articulaciones
200. **Limb length discrepancy:** A condition in which paired limbs are noticeably unequal (one leg is longer than the other).
Discrepancia de la longitud de los miembros: Una condición en la cual los miembros inferiores son notablemente desiguales (una pierna es más larga que la otra).
201. **Lymphedema:** Refers to swelling that generally occurs in one or both arms or legs that is caused by a blockage within the lymphatic which can compromise the immune and circulatory systems.
Linfedema: Se refiere a la hinchazón que generalmente ocurre en uno o ambos brazos o piernas que es causada por un bloqueo en el sistema linfático que puede comprometer el sistema inmunológico y circulatorio.
202. **Local Anesthetic:** Desensitizes only the immediate area around the surgical site
Anestésico Local: Desensibiliza sólo el área inmediata alrededor del sitio quirúrgico

M

203. **Malignant Melanoma:** The most dangerous and concerning type of skin cancer. Melanoma numbers are increasing, especially in women under 40. Typically found on the legs and back.
Melanoma Maligno: El tipo de cáncer de piel más peligroso y preocupante. Los números de melanoma están aumentando, especialmente en mujeres menores de 40 años. Se encuentra típicamente en las piernas y la espalda.
204. **Mallet Toe:** Flexion deformity of the last joint of a toe, accompanied by a callus at the tip of that toe.
Dedo en mazo: Deformidad de flexión de la última articulación de un dedo del pie, acompañado por un callo en la punta de ese dedo del pie.
205. **Medial Malleolus:** The medial prominence of the ankle, which is actually a part of the distal tibia.
Maléolo Medial: La prominencia medial del tobillo, que es en realidad una parte de la tibia distal.
206. **Medial:** orienting towards the centerline of the body, therefore referring to the body, therefore referring to the inside edge of the foot ankle.
Medial: se orienta hacia la línea central del cuerpo, por lo tanto se refiere al cuerpo (en el pie, borde interior del tobillo).
207. **Meniscal Cartilage:** Generally refers to the two "C" shaped structures in each knee. Composed of fibrocartilage, which is to be distinguished from hyaline (articular) cartilage.
Cartilago Meniscal: Generalmente se refiere a las dos estructuras en forma de "C" en cada rodilla. Compuesto de fibrocartilago, que se distingue del cartilago hialino (articular).
208. **Metatarsal Problems/IPK** - Metatarsal problems occur when one wears shoes that lack support and the proper padding, or are too tight and narrow which causes pain when walking and running. IPK occurs when severe calluses on the bottom of the foot develop.
Problemas metatarsales/IPK: los problemas metatarsales ocurren cuando un individuo lleva unos zapatos con ausencia de soporte, o son demasiado estrechos que provocan dolor al andar y correr. IPK ocurre cuando se desarrollan callos severos en el pie.
209. **Metatarsalgia:** Pain under the metatarsal heads in the forefoot, usually directly or indirectly related to repetitive localized overload of this area of the foot.
Metatarsalgia: Dolor bajo las cabezas metatarsianas en el antepié, generalmente relacionado directa o indirectamente con una sobrecarga localizada repetitiva de esta zona del pie.
210. **Metatarsus adductus:** metatarsals adducted from the tarso-metatarso (Lisfranc) joint relative to rearfoot.
Metatarsus adductus: metatarsos aductos de la articulación tarso-metatarso (Lisfranc) con respecto al retropié.
211. **Metatarsus primus varus:** the first ray has an adducted and varus position, the intermetatarsal angle is increased, concave medial foot border, straight lateral border.
Metatarsus primus varus: el primer radioo tiene una posición aductada y varo, el ángulo intermetatarsiano se incrementa, frontera cóncava del pie medial, borde lateral recto.
212. **Muscle:** Specialized tissue that, because of its contractility, moves joints by its attachment to bone via the tendon. This is accomplished by striated muscle, which is to be distinguished from smooth muscle, which controls digestion, etc.
Músculo: Tejido especializado que, debido a su contractilidad, mueve las articulaciones por su unión al hueso a través del tendón. Esto se logra mediante el músculo estriado, que se distingue del músculo liso, que controla la digestión, etc
213. **Myelodysplasia:** Congenital abnormality characterized by a lower spinal defect and varying degrees of muscle weakness in the legs. Spina bifida is an example of myelodysplasia.
Mielodisplasia: Anomalía congénita caracterizada por un defecto espinal inferior y

diversos grados de debilidad muscular en las piernas. La espina bífida es un ejemplo de mielodisplasia

N

214. **Navicular Bone:** One of the five bones of the midfoot. Best referred to as the tarsal navicular, to distinguish it from the carpal navicular (a.k.a scaphoid) in the wrist.
Hueso Navicular: Uno de los cinco huesos del pie medio. Mejor referido como el navicular tarsal, para distinguirlo del carpal navicular (a.k.a escafoides) en la muñeca.
215. **Navicular disease:** A boat shaped bone on the wrist or ankle.
Problemas del navicular: A boat shaped bone on the wrist or ankle.
216. **Navicular Syndrome:** See Pre-hallux Syndrome
Síndrome del navicular: también conocido como síndrome del “os tibiale”
217. **Neuroma:** Generally implies a thickened and irritated nerve, as seen between the toes in a Morton’s neuroma.
Neuroma: Generalmente implica un nervio espesado e irritado, como se ve entre los dedos de los pies en el neuroma de un Morton.
218. **Neuritis:** is an inflammation of a peripheral nerve or nerves, usually causing pain and numbness.
Neuritis: Es una inflamación de un nervio periférico o nervios, generalmente causando dolor y entumecimiento.
219. **Neuropathy:** Disease or dysfunction of one or more peripheral nerves, typically causing numbness or weakness.
Neuropatía: Enfermedad o disfunción de uno o más nervios periféricos, típicamente causando entumecimiento o debilidad.
220. **NSAID:** Acronym for non-steroidal anti-inflammatory drug. These treat the immune system without the use of steroids, but instead, using aspirin.
AINEs: Siglas de antiinflamatorios no esteroideos. Estos tratan el sistema inmunológico sin el uso de esteroides, pero en su lugar, con aspirina.
221. **Night splints:** Durable brace used at night to treat heel pain.
Férulas nocturnas: Soporte duradero utilizado en la noche para tratar el dolor de talón.

O

222. **Onychia:** Infection of the skin surrounding an ingrown toenail.
Onychia: Infección de la piel que rodea una uña encarnada.
223. **Onychomycosis:** medical term for a fungal infection of nails.
Onicomicosis: infección fúngica de las uñas
224. **Orthopodology:** Discipline of the podology that consists in the previous biomechanical study and the creation of plantar supports totally personalized to measure employing for it diverse techniques and materials to give answer to the different pathological biomechanical situations that can exist in our organism
Ortopodología: disciplina de la podología que consiste en el estudio biomecánico previo y la creación de soportes plantares totalmente personalizadas a medida empleando para ello diversas técnicas y materiales para dar respuesta a las distintas situaciones biomecánicas patológicas que puedan existir en nuestro organismo
225. **Orthoses (foot):** Devices used to support or align the foot structure, or to prevent or correct foot deformities.
Ortesis: Dispositivos empleados para soportar o alinear la estructura del pie, o para prevenir o corregir deformidades del pie
226. **Orthotics:** Custom shoe insoles used for the correction of the biomechanical problems that cause foot problems.
Ortesis: plantillas de zapatos personalizados utilizados para la corrección de los problemas biomecánicos que causan problemas en los pies.
227. **Osteoarthritis:** The “wear-and-tear” type of arthritis that causes the degeneration of joint cartilage and the underlying bone resulting in joint pain and stiffness.
Artrosis: degeneración del cartílago de las articulaciones y del hueso subyacente, que produce dolor y rigidez en las articulaciones.
228. **Osteochondrosis Derricans:**A joint condition where a piece of cartilage, and a thin layer of the bone beneath it comes loose from the end of a bone.
Osteocondritis Derricans: Una condición de la articulación donde un pedazo de cartílago, y una capa delgada del hueso debajo de él viene suelta del extremo de un hueso.
229. **Osteomyelitis:** An infection of the bone cells or the bone marrow that can lead to death of the bone tissue.
Osteomielitis: Una infección de las células óseas o de la médula ósea que puede conducir a la muerte del tejido óseo.
230. **Osteopenia:** a decrease in bone mineral density that may be a precursor condition of osteoporosis
Osteopenia: una disminución en la densidad mineral ósea que puede ser una condición precursora de osteoporosis.

231. **Osteopetrosis:** a rare birth condition in which the main feature of this is that the bones are too dense.
Osteopetrosis: una enfermedad rara de nacimiento en la cual la principal característica de esta es la de que los huesos son demasiado densos.

P

232. **Pain in joint:** Common symptom most commonly caused by joint disease, injury or arthritis.
Dolor en la articulación: Síntoma común más comúnmente causado por enfermedad articular, lesión o artritis.
233. **Paronychia:** Infection in the skin at the base or side of a nail caused by an ingrown toenail.
Paroniquia: Infección en la piel en la base o en el costado de una uña causada por una uña encarnada.
234. **Peripheral neuropathy:** Damage of the body's smaller nerves that branch off of bigger nerve trunks.
Neuropatía periférica: Daño de los nervios más pequeños del cuerpo que se ramifican de troncos nerviosos más grandes.
235. **Peripheral Vascular Disease (PVD):** Systemic circulatory problem where narrowed arteries reduce blood flow to the extremities, causing pain and delayed healing.
Enfermedad Vascular Periférica: Problema circulatorio sistémico en el que las arterias estrechadas reducen el flujo sanguíneo a las extremidades, causando dolor y retraso en la cicatrización.
236. **Metatarsal:** Long bones (5) of the foot just behind the toes.
Metatarsiano: Huesos largos (5) del pie justo detrás de los dedos del pie.
237. **Metatarsus varus:** metatarsals are adducted and varus from Lisfranc joint, commonly a synonym for metatarsus adductus.
Metatarsus varus: los metatarsianos son aductos y el varo de la articulación de Lisfranc, comúnmente un sinónimo para el metatarso adductus.
238. **Minimal Incisional Surgery (MIS):** Performed through small incisions in the foot, frequently for the treatment of bunions and spurs. It can be a dangerous, and usually ineffective, form of treatment.
Cirugía Percutánea: actuación sobre una mínima incisión en el pie, frecuentemente para el tratamiento de HAV y espolones. Puede ser un tratamiento peligroso, y usualmente inefectivo
239. **Magnetic Resonance Imaging (MRI):** An advanced X-ray technique that can visualize not only bones, but soft tissue, ligaments, tendons, and cartilage. Due to the high degree of detail associated with many MRI scans, many abnormalities may be identified that are not a source of symptoms. This can lead to unnecessary treatment.
Resonancia Magnética: técnica de imagen más avanzada que la radiografía donde se puede visualizar, tejido blando, ligamentos, tendones y cartílago, a parte del hueso. Debido a la alta precisión de detalles muchas anomalías pueden ser identificadas aunque no sean sintomatológicas. Puede servir para guiar sobre qué tratamiento es innecesario.
240. **Morton's foot:** characterized by a short first ray and the appearance of a long second toe (relatively).
Pie de Morton: caracterizado por un primer rayo corto y la aparición de un segundo dedo largo (relativamente).
241. **Pathognomonic:** specifically defining a pathology. e.g.: talipes equinovarus and equinus
Patogneomónico: específicamente definiendo una patología. Por ejemplo: talipes equinovarus y equinus

242. **Pediatric Podiatry:** Specialized in the foot of the child and its most common affections.
Podología pediátrica: Especializada en el pie del niño y sus afecciones más comunes.
243. **Pedotopography:** photography of the weight-bearing surface of the foot.
244. **Peripheral Vascular Disease (PVD):** Systemic circulatory problem where narrowed arteries reduce blood flow to the extremities, causing pain and delayed healing.
Enfermedad Vascular Periférica (PVD): Problema circulatorio sistémico en el que las arterias estrechadas reducen el flujo sanguíneo a las extremidades, causando dolor y retraso en la cicatrización.
245. **Periostitis:** inflammation of the periosteum (bone “skin”)
Periostitis: Inflamación del periostio
246. **Pes cavus (i.e. cavus foot):** high arched, supinated foot type; suggestive of neurological problem. Charcot-Marie-Tooth, Friedrich’s ataxia, peroneal muscle atrophy are common association.
Pie Cavo: Aumento del arco plantar interno, asociado en muchos casos al pie supinado o enfermedades neurológicas, Charcot-Marie-Tooth, ataxia de Friedreich, atrofia del músculo peroneo son comunes.
247. **Pharmacology:** The podiatrist is qualified for the prescription of drugs as well as the doctor and dentist.
Farmacología: El podólogo está habilitado para la prescripción de fármacos al igual que el médico y el odontólogo.
248. **Physical Podology:** Study the physical methods applicable to podiatry.
Podología física: Estudia los métodos físicos aplicables a la podología.
249. **Physical therapy:** Treatment of inflammation and pain using non-invasive modalities (whirlpool, ultrasound, massage).
Fisioterapia: Tratamiento de la inflamación y el dolor mediante modalidades no invasivas (hidromasaje, ultrasonido, masaje).
250. **Plantar fasciitis:** Inflammation of the “arch muscle” or plantar fascia that is characterized by pain on the bottom of the heel (the origin of the fascia) and along the long arch of the foot.
Fasciitis plantar: Inflamación del “músculo del arco” o fascia plantar que se caracteriza por dolor en el fondo del talón (el origen de la fascia) y a lo largo del arco largo del pie.
251. **Plantarflexed metatarsal:** Foot deformity where the head of one of the long bones in the forefoot (metatarsal) is lower than the other four metatarsals, causing pain and inflammation.
Metatarsiano en flexión plantar: Deformidad del pie donde la cabeza de uno de los huesos largos en el antepié (metatarsiano) es más baja que los otros cuatro metatarsianos, causando dolor e inflamación.
252. **Plantarflexion:** Bending the the foot downwards.
Flexión plantar: movimiento del espacio en el plano sagital, el cual el pie se aleja de la zona anterior de la pierna.
253. **Porokeratosis:** A lesion caused by a clogged sweat gland.
Poroqueratosis: Lesión causada por una glándula sudorípara obstruida.

254. **Plantar Warts:** Plantar warts are noncancerous skin growths, caused by a viral infection in the top layer of the skin. The culprit is a strain of virus called human papillomavirus or HPV.
Verruga plantar: es un sobrecrecimiento de la piel, causado por una infección vírica que afecta a las capas superficiales de la piel. Está provocada por el VPH, *virus del papiloma humano*.
255. **Plastazote:** A foam made of a cross-linked polyethylene material, which is characterized by its ability to deform over time based on the ongoing force it is exposed to. This means that this material will mold to the shape it is exposed to. For this reason, Plastazote has many uses, such as arch supports (particularly in diabetics), lining braces, and inserts for amputee limbs.
Plastazote: foam realizado a partir de un cruce con polietileno, que se caracteriza por su habilidad para la deformación tras la exposición a una fuerza. Esto significa que se moldeará a la forma de la fuerza, por lo que se usa especialmente en pies diabéticos, soportes y para prótesis para miembros amputados.
256. **Podagra:** Another older term for gout.
Podagra: antiguo término con el que se conocía la gota.
257. **Polydactyly:** a genetic disorder where a human is born with more fingers on his or her hand or foot (usually one more finger). It is detected at birth. These fingers are called "extra fingers" or "supernumerary fingers".
Polidactilia: un trastorno genético donde un humano nace con más dedos en la mano o en el pie de los que le corresponde (por lo regular un dedo más). Se detecta en el momento del nacimiento. A estos dedos se les llaman "dedos extra" o "dedos supernumerarios".
258. **Posterior Tibialis:** The tibialis posterior is the most central of all the leg muscles, and is located in the deep posterior compartment of the leg. The tibialis posterior also contracts to produce inversion and assists in the plantar flexion of the foot at the ankle. The tibialis posterior has a major role in supporting the medial arch of the foot.
Tibial Posterior: El tibial posterior es el más central de todos los músculos de las piernas, y está situado en el compartimiento posterior profundo de la pierna. Se contrae en la inversión y ayuda en la flexión plantar del pie en el tobillo. Tiene un papel importante en el apoyo del arco medial del pie
259. **Pre-Hallax Syndrome:** Also called Accessory Navicular Syndrome. An unusual extra bony extension of the navicular bone. An accessory navicular can cause pain at the fibrous interface between the extra bone and the navicular bone. A condition that commonly presents in adolescents with an accessory navicular. Alternatively, symptoms can occur due to the prominence of the bone on the inside of the foot.
Síndrome del "Os Tibiale": es un síndrome causado por el hueso accesorio del escafoides. Que puede causar dolor en la unión fibrosa entre el escafoides y el hueso accesorio. Normalmente se presenta en adolescentes.
260. **Pressure ulcer:** Skin breakdown caused by continuous pressure on weight bearing body part.
Úlcera por presión: Descomposición de la piel causada por presión continua sobre la parte del cuerpo que soporta el peso.
261. **Preventive Podiatry:** discipline of podiatry that applies in a general and specific way the "prevention and control" of the most frequent pathologies of incidence in the world of health and podiatry.
Podología preventiva: disciplina de la podología que aplica de forma general y específica la "prevención y control" de las patologías más frecuentes de incidencia en el mundo sanitario y podológico.

262. **Pronation:**A three plane description of a foot position that is associated with flat feet.
Pronación: movimiento del espacio en el plano coronal del pie relacionado con pies planos
263. **Proprioceptive Sense:** The bio-feedback from the extremities, which tells the brain where and in what position the body is in. Proprioception is critical in balance. The proprioception of a joint, such as the ankle, can be significantly diminished following surgery or following an injury such as an ankle sprain. Therefore, proprioception training should be an important part of rehabilitation following an injury.
Sentido de la propiocepción: Es el bio-feedback de las extremidades, por la cual el cerebro tiene conocimiento de la posición del cuerpo. Es fundamental para el equilibrio, puede verse significativamente afectada tras la cirugía o una lesión (ej. esguince de tobillo). Por lo que es fundamental el entrenamiento de la misma como parte de la rehabilitación.
264. **Prosthesis:** Device which replaces or substitutes a body part.
Prótesis: Dispositivo que sustituye una parte del cuerpo.
265. **Proteoglycans:** are a special class of glycoproteins that are highly glycosylated. The molecules are formed by a protein core that is covalently attached to a special type of polysaccharides called glycosaminoglycans (GAG).
Proteoglicanos: una clase especial de glicoproteínas que son altamente glicosiladas. Las moléculas se encuentran formadas por un núcleo proteico que se encuentra unido covalentemente a un tipo especial de polisacáridos denominados glicosaminoglicanos (GAG)
266. **Psoriasis:** Common chronic skin disease that causes irritating itching and redness (heavy, red flaky skin and/or white patches).
Psoriasis: Enfermedad crónica común de la piel que causa picazón y enrojecimiento irritantes (piel escamosa roja y / o manchas blancas).
267. **Psoriatic Arthritis:** Arthritis accompanied by an abnormal skin condition. It is characterized by an abnormally exuberant immune reaction to the lining of a joint(s).
Artritis Psoriásica: Artritis acompañada de una condición anormal de la piel (puede presentarse por sí sola). Se caracteriza por una reacción inmune anormalmente exuberante al revestimiento de una articulación o articulaciones (dedos en salsicha).
268. **Psoriatic nails:** Thick, discolored toenails found on patients who have psoriasis that are not caused by fungal infection.
Uñas psoriásicas: descoloridas, uñas gruesas que se encuentran en los pacientes que padecen de psoriasis que no son causadas por la infección por hongos.

Q

269. **Quadriplegic:** Paralysis of both arms and legs.

Cuadripléjico: Parálisis de ambos brazos y piernas

R

270. **Raynaud`s phenomenon:** A disease characterized by pain, numbness and pallor (pale colored skin) of the extremities (mostly fingers and toes) triggered by cold sensitivity.
Fenómeno de Raynaud: Una enfermedad caracterizada por dolor, entumecimiento y palidez (piel de color pálido) de las extremidades (principalmente dedos de las manos y de los pies) provocada por la sensibilidad al frío.
271. **Reflex Sympathetic Dystrophy:** Chronic condition which occurs when the nerves in the arm or leg becomes numb, swollen or tender. RSD can occur after a small injury in the ankle, foot or leg. Aggressive treatment is necessary for complete recovery.
Distrofia simpática refleja: condición crónica que ocurre cuando los nervios en el brazo o la pierna se vuelven entumecidos, hinchados o sensibles. La RSD puede ocurrir después de una pequeña lesión en el tobillo, pie o pierna. El tratamiento agresivo es necesario para la recuperación completa.
272. **Reiter`s Syndrome:** Arthritis accompanied classically by urethritis (inflammation and irritation of the urethra) and conjunctivitis (inflammation of the eyes).
Síndrome de Reiter: Artritis acompañada clásicamente por uretritis (inflamación e irritación de la uretra) y conjuntivitis (inflamación de los ojos).
273. **Resection Arthroplasty:** Surgical procedure which removes part of a bone on one or both sides of a joint.
Artroplastia de resección: Procedimiento quirúrgico que elimina parte de un hueso en uno o ambos lados de una articulación.
274. **Rheumatism:** A non-specific term for general joint pain.
Reuma: Término no específico para el dolor articular general.
275. **Rheumatoid Arthritis:** Swelling, discomfort, and stiffness of the joints and tendons, often beginning in the feet. This may be accompanied by the formation of rheumatoid nodules in the soft-tissues.
Artritis Reumatoide: Enfermedad reumatoide que cursa con hinchazón, malestar y rigidez de las articulaciones y tendones, a menudo comenzando en los pies. Esto puede ir acompañado de la formación de nódulos reumatoides en los tejidos blandos.
276. **RICE:** Rest, ice, compression, elevate. Should be used to help treat fractures or broken bones.
RICE: Descanso, hielo, compresión, elevación. Debe usarse para ayudar a tratar fracturas o huesos rotos
277. **Rickets:** Abnormality of calcium or phosphorus metabolism in infants` or children`s growing bones. Most often due to insufficient vitamin D.
Raquitismo: Anormalidad del metabolismo del calcio o fósforo en los huesos de los bebés o de los niños. La mayoría de las veces debido a la insuficiencia de vitamina

P

278. **Pain:** Physical suffering or discomfort caused by illness or injury.
Dolor: sufrimiento físico o malestar causado por una enfermedad o lesión.
279. **Peripheral neuropathy:** Damage of the body's smaller nerves that branch off of bigger nerve trunks.
Neuropatía periférica: Daño de los nervios más pequeños del cuerpo que se ramifican de troncos nerviosos más grandes.
280. **Peroneus Longus:** In human anatomy, the peroneus longus (also known as fibularis longus) is a superficial muscle in the lateral compartment of the leg, and acts to evert and plantarflex the ankle. The fibularis longus and brevis muscles plantarflex the foot, in conjunction with the tibialis posterior, antagonizing the tibialis anterior and fibularis tertius, which are dorsiflexors of the foot.
Peroneo Lateral Largo: el peroneo largo (también conocido como fibularis longus) es un músculo superficial del compartimiento lateral de la pierna, y actúa para evertir y plantarflexionar el tobillo. Junto con el peroneo corto antagonizan al tibial anterior.
281. **Plantarflexion:** extension of the ankle (downwards) in the sagittal plane.
Plantarflexión: extensión del tobillo (hacia abajo) en el plano sagital
282. **Platelet Rich Plasma Therapy:** Active people along with athletes who experience tendon injuries or pains, or osteoarthritis qualify for platelet rich plasma therapy, which is a noninvasive, non-surgical procedure that uses the person's own blood to fix the tendon. Can be used for heel pain.
Terapia con plasma rico en plaquetas: Las personas activas junto con los atletas que experimentan lesiones o dolores en los tendones, o osteoartritis, califican para la terapia de plasma rico en plaquetas, que es un procedimiento no invasivo y no quirúrgico que utiliza la sangre de la persona para fijar el tendón. Se puede utilizar para el dolor del talón.
283. **Pronated:** opposite of supination, triplane position: abduction, eversion, dorsiflexion.
Pronado: opuesto de supinación, posición triplano: abducción, eversión, dorsiflexión
284. **Psoriasis:** An autoimmune disease that causes a skin rash marked by red, itchy, scaly patches and thick, and discolored toenails.
Psoriasis: Es una enfermedad autoinmune que causa una erupción cutánea marcada por manchas rojas, pruriginosas y escamosas y uñas de los pies gruesas y descoloridas.
285. **Recurvatum:** hyperextension of a joint posteriorly. Most commonly seen in knees
Recurvatum: hiperextensión de una articulación posterior. Lo más comúnmente visto en las rodillas
286. **Rete ridge:** the parallel lines seen within the epidermis parallel pattern is interrupted by verrucae, lines deviate
Rete Ridge: las líneas paralelas vistas dentro del patrón paralelo de la epidermis son interrumpidas por verrucae, las líneas se desvían
287. **RF (Radiofrequency Treatments):** Procedure using injections to treat joint pain due to arthritis, injury or trauma.
RF (Tratamientos de radiofrecuencia): Procedimiento que utiliza inyecciones para tratar el dolor articular debido a artritis, lesiones o traumatismos.

S

288. **Sensory Nerves:** Nerves which transmit pain, temperature changes, touch, etc
Nervios Sensitivos: Nervios que transmiten dolor, cambios de temperatura, tacto, etc.
289. **Septic joint:** Infected space between two bones.
Infeción articular: Espacio infectado entre dos huesos.
290. **Sesamoids:** A bone which is enveloped within a tendon, as in the two bones under the first metatarsal bone.
Sesamoideos: Un hueso que está envuelto dentro de un tendón, como en los dos huesos debajo del primer hueso metatarsiano.
291. **Sesamoiditis:** Inflammation of one or two of the small bones located under the joint between the big toe and the first long bone (metatarsal).
Sesamoiditis: Inflamación de uno o dos huesos pequeños situados debajo de la articulación entre el dedo gordo y el primer hueso largo (metatarsiano).
292. **Severe's disease:** Heel pain caused to inflammation of the growth plate of the heel bone (Calcaneus) in adolescent children.
Enfermedad de Sever: Dolor de talón causado a la inflamación de la placa de crecimiento del hueso del talón (Calcaneus) en niños adolescentes.
293. **Scars:** A thick mark left on the skin or within body tissue where a wound, burn where fibrous connective tissue has developed.
Cicatrices: Una marca gruesa dejada en la piel o dentro del tejido corporal donde una herida, quemar donde se ha desarrollado el tejido conectivo fibroso.
294. **Shin Splints:** Leg pain around the shin bone (tibia) occurring after a period of activity. It has been proposed that the pain may be caused either by inflammation at the site where the lower leg muscles attach to the bone (periosteitis), or by mild compartment syndrome.
Periostitis Tibial: Dolor de pierna alrededor del hueso de la espinilla (tibia) que ocurre después de un período de actividad. El dolor puede ser causado por la inflamación en el sitio donde los músculos de la pierna inferior se adhieren al hueso o por el síndrome de compartimento leve.
295. **Shockwave therapy:** Noninvasive pain-relief treatment used to treat heel pain achilles tendonitis and neuromas.
Terapia de ondas de choque: Tratamiento no invasivo para el alivio del dolor usado para tratar el dolor de talón, tendinitis de Aquiles y neuromas.
296. **Soft tissue mass:** tumors (benign or malignant) that emergence within the body that do not involve bone.
Masa de tejido blando: tumores (benignos o malignos) que emergen dentro del cuerpo que no involucran hueso.
297. **Splay Foot:** Abnormally wide foot.
Splay-Foot: Pie anormalmente ancho.
298. **Sports podiatry:** discipline within the podology specialized in the gesture of the sportsman and in his most common affections.
Podología deportiva: disciplina dentro de la podología especializada en el gesto del deportista y en sus afecciones más comunes.
299. **Sprain:** an injury to the ligaments holding a joint together. For example, an *Ankle Sprain* is an injury to the ligament(s) stabilizing the outside of the ankle joint.
Esguince: lesión de los ligamentos que sostienen una articulación. Por ejemplo, un esguince de tobillo es una lesión del (de los) ligamento (s) que estabiliza la parte externa de la articulación del tobillo.

300. **Sprained ankle:** An ankle occurs when one or more ligaments are stretched or torn from excessive force such as a sudden twisting during sports, stepping on an uneven surface, or a blow to the ankle.
Esguince en el tobillo: ocurre cuando uno o más ligamentos están estirados o rotos de una fuerza excesiva tal como una torsión repentina durante deportes, pisar sobre una superficie irregular o un golpe en el tobillo.
301. **Strain:** an injury to the muscle tissue itself, either as a result of a single acute injury (ex. Calf strain) or as a result of multiple microscopic injuries.
Distensión: lesión en el propio tejido muscular, ya sea como resultado de una sola lesión aguda o como resultado de múltiples lesiones microscópicas.
302. **Stress fracture:** An overused fracture of bone caused by repeated (rather than sudden) mechanical stress.
Fractura por estrés: Es una fractura de un hueso excesivamente usado causada por estrés mecánico repetido (en lugar de súbito).
303. **Stretching exercises:** A set of activities designed specially to stretch and flex muscles and joints.
Ejercicios de estiramiento: Conjunto de actividades diseñadas especialmente para estirar y flexionar músculos y articulaciones.
304. **Subluxation:** A partial dislocation resulting in the misalignment of a joint.
Subluxación: Una dislocación parcial que resulta en la desalineación de una articulación.
305. **Supernumerary:** in addition to the usual number found. May be a synonymous term with "accessory"
Supernumerario: además de los números habituales encontrados. Puede ser un término sinónimo de "accesorio"
306. **Supinated:** triplane position: adduction, inversion, plantarflexion
Supinado: posición triplano: aducción, inversión, flexión plantar
307. **Synchondrosis:** cartilage coalition
Sincondrosis: coalición del cartílago
308. **Syndactyly:** the congenital or accidental fusion of two or more fingers to each other. It occurs normally in some mammals like siamang, being unusual in the humans.
Sindactilia: la fusión congénita o accidental de dos o más dedos entre sí. Ocurre normalmente en algunos mamíferos como el siamang, siendo inusual en los humanos.
309. **Syndesmosis:** fibrous coalition
Sindesmosis: Coalición fibrosa
310. **Synostosis:** osseous coalition
Sinostosis: coalición ósea
311. **Synovial Sarcoma:** A tumor filled with soft tissue that surrounds a joint. They are generally slow to grow and very painful. Typically found in young adults, synovial sarcoma occurs typically in the knees. It can be misdiagnosed as plantar fasciitis.
Sarcoma sinovial: Un tumor lleno de tejido blando que rodea una articulación. Por lo general son lentos para crecer y son muy dolorosos. Se encuentra típicamente en adultos jóvenes, el sarcoma sinovial ocurre típicamente en las rodillas. Se puede diagnosticar erróneamente como fasciitis plantar.

T

312. **Tailor's bunion:** Bone adaptation found on the outside of the fifth metatarsal head associated with arthritic change.
Juanete de sastre: adaptación ósea que se encuentra en el exterior de la cabeza del quinto metatarsal asociada al cambio artrítico.
313. **Talar beak:** Dorsal talar osteophyte. Superior projection of the distal aspect of the talus. Talar beak sign is seen in cases of tarsal coalition.
Pico talar: Osteofito dorsal del astrágalo. Proyección del aspecto distal del Astrágalo. El signo radiológico del pico talar se ve en casos de coalición tarsal.
314. **Talipes Equinovarus:** Also called "Clubfoot". It is a congenital condition where the soles of a newborn face each other rather than each other. **Pie Equinovaro:** llamado también "Clubfoot", condición congénita por la cual el pie se encuentra en posición equina.
315. **Talipes Cavus:** A foot deformity in which the arch of the foot is high and often the heel adducted.
Pie talo-cavo: Deformidad del pie en el que el arco del pie está elevado y a veces el talón adducido.
316. **Talus:** The talus is the main bone that helps connect the lower leg to the foot. The talus is one of the major bones helping to form the ankle joint. It is the lower bone of the ankle joint, and articulates with the end of the tibia (directly above it) and the fibula (above and to the outside). The talus has an unusual shape, and is almost 70% covered with articular cartilage. It has many tendons running past it, but no tendons attaching. It also has a notoriously poor blood supply, which leaves it vulnerable to avascular necrosis (AVN) when a significant talar fracture has occurred.
Talo: también conocido como astrágalo. Es el hueso principal que conecta la pierna con el pie. Es uno de los huesos que más ayudan al movimiento de tobillo. Es el hueso inferior de la ATPA, articulando con la tibia (directamente sobre el) y el peroné o fibular (en posición antero-externa) El talo tiene una forma inusual y se encuentra recubierto en el 70% por cartílago. No tiene inserción tendinosa aunque los tendones lo rodean. Tiene una pobre vascularización por lo que es vulnerable a la necrosis avascular (AVN) cuando existe una fractura talar.
317. **Tarsal Coalition:** An abnormal connection of bones of the hindfoot by cartilage tissue or by bony bridges. It results from a failure of these bones to fully separate when the baby is developing in the uterus. It may be symptomatic, although it usually presents as a stiff painful flatfoot deformity when children reach adolescence. **Coalición Tarsal:** anormal osificación de los huesos del tarso-retropié debido a al tejido cartilaginoso o a la formación de puentes óseos. Es el resultado de un fallo en la separación de esos huesos durante el desarrollo uterino. Podría ser sintomático, presentándose como un pie plano rígido doloroso en la infancia-adolescencia.
318. **Tarsals:** A series of bones in the foot, located at the root of the foot or "instep". The tarsals consist of the hind and midfoot and include the calcaneus, talus, navicular, cuboid, and the three cuneiform bones.
Tarso: Es una serie de huesos en el pie, localizados en la bóveda plantar. Consiste en los huesos del retro- y mediopié incluyendo calcáneo, talo, navicular, cuboides y las tres cuñas.
319. **Tarsal Tunnel Syndrome:** A condition characterized by irritation of the tibial nerve behind the medial malleolus (inside of the ankle).
Síndrome del Túnel del Tarso: condición caracterizada por la irritación del nervio tibial a su paso por el surco posterior del maleolo medial.

320. **Tendon:** Band of strong fibers which connect muscle to bone.
Tendón: banda fibrosa que conecta el músculo con el hueso.
321. **Tendon rupture:** torn tendon.
Ruptura del tendón: tendón roto.
322. **Tendonitis:** Inflammation of the tendon tissue or the sheath around a tendon.
Tendinitis: inflamación del tendón o de la vaina del tendón.
323. **Tendon Sheath:** The channel through which a tendon runs or is located. A tendon sheath can vary between a thin sheath to a more firm tunnel. A tendon sheath often has a synovial lining, which secretes fluid to help lubricate the tendon and facilitate gliding of the tendon.
Vaina del Tendón: El canal a través del cual discurre un tendón. La vaina puede variar en función del tendón. A menudo tiene un revestimiento sinovial, que secreta fluido para ayudar a lubricar el tendón y facilitar el deslizamiento.
324. **Tenosynovitis:** inflamación of a tendon and the sheath around tendon.
Tenosinovitis: inflamación de un tendón y la vaina alrededor del tendón.
325. **Tibia (shin bone):** The long bone of the leg, from the knee to the ankle. **Tibia:** hueso largo de la pierna, que va desde la rodilla al tobillo.
326. **Tinea pedis:** Athlete's foot, caused by a fungal infección, which can caused cracking skin, itching and skin rash.
Tinea pedis: Pie de atleta, causado por una infección fúngica, que puede causar grietas en la piel, picazón y erupción cutánea.
327. **Transfer Lesions:** Irritation developed due to weight or movement in a localized area (ex. Metatarsalgia).
Lesiones por transferencia: irritación que se desarrolla a causa de una transferencia de peso o movimiento en un área localizada (ej. metatarsalgia).
328. **Trench foot:** It results from prolonged exposure to cold, without actual freezing. It was common in trench warfare during World War I, when soldiers stood, sometimes for hours, in trenches with a few inches of cold water in them.
Pie de Trinchera: Es el resultado de la exposición prolongada al frío, sin que se produzca congelación. Fue común en las trincheras de guerra de la Primera Guerra Mundial, cuando los soldados se quedaban de pie durante horas en trincheras con los pies sumergidos en agua fría.
329. **Triple Arthrodesis:** Procedure which solidly fuses together the three main bones of the hindfoot.
Triple Artrodesis: procedimiento quirúrgico por el que se fusionan los tres huesos principales del retropié (calcáneo-talo-navicular).
330. **Trauma:** Either direct or indirect. Indirect trauma results when the force is applied away from the actual part injured, such as a twisting motion. Direct trauma results when the force is fully directed at the injured part, such as being struck by a bat.
Traumatismo: Ya sea directo o indirecta. El trauma indirecto resulta cuando se produce lejos de la parte real lesionada (ej. movimiento de torsión). El traumatismo directo resulta cuando la fuerza está totalmente dirigida a la parte lesionada (golpe).
331. **Thermoplastic:** material which deforms with heat and sets with cooling
Termoplástico: material que se deforma con calor y se fija con enfriamiento
332. **Transmalleolar axis:** the line formed by joining the fibular and tibial malleoli often used as a proxy for tibial torsion.
Eje transmalleolar: la línea formada por la unión de los maléolos fibular y tibial, a menudo utilizado como un sustituto de la torsión tibial.

333. **Triplane wedge:** an in-shoe version of the cobbler's Thomas heel promoted by podiatrist Ron Valmassy; originally comprised a heel wedge to invert/dorsiflex the calcaneus
Cuña de Triplane: una versión en zapato del talón Thomas del zapatero promovido por el podólogo Ron Valmassy; Originalmente comprendía una cuña de talón para invertir / dorsiflex el calcáneo
334. **Triceps surae:** calf muscle group, gastrocnemius and soleus
Triceps sural: grupo de músculos de la pantorrilla, gastrocnemios y sóleo
335. **Tibial plafond:** distal end of tibia surface which approximates the transverse plane and opposes the talar trochlear surface; part of the ankle joint.
Plataforma tibial: extremo distal de la superficie de la tibia que se aproxima al plano transversal y se opone a la superficie troclear talar; Parte de la articulación del tobillo.
336. **Turf toe:** A sprain (sports injury) found at the base of the big toe caused by a hyperextension of the first metatarso-phalangeal joint.
Turf toe: Un esguince (lesión deportiva) encontrado en la base del dedo gordo causado por una hiperextensión de la primera articulación metatarsofalangiana.

U

337. **Ulcer (Foot):** Lesion on the surface of the skin of the **foot**, usually accompanied by inflammation with little or no tendency to heal The lesion may become infected or necrotic and is frequently associated with diabetes or leprosy.

Úlcera del pie: Lesión en la superficie de la piel del pie, normalmente acompañada de inflamación y con poca o nula tendencia a la cicatrización. La lesión puede llegar a infectarse o necrosarse y frecuentemente se asocia a diabetes o lepra.

338. **Urticaria:** Itchy rash.

Urticaria: Erupción cutánea con picazón.

V

339. **Varus:** inverted in the frontal/coronal plane

Varo: Inversion del plano frontal en el pie

340. **Vertical talus:** Hereditary autosomal dominant dislocation of the talonavicular joint characterized by vertical orientation of the talus with a rigid dorsal dislocation of the navicular bone, equinus deformity of the calcaneus, abduction deformity of the forefoot, and contracture of the soft tissues of the hind- and mid-foot. This is usually associated with multiple other congenital deformities and only rarely is an isolated deformity with familial occurrence.

Talon vertical: luxación hereditaria autosómica dominante de la articulación talonavicular caracterizada por la orientación vertical del astrágalo con una dislocación dorsal rígida del hueso navicular, deformación del equino del calcáneo, deformidad de abducción del antepié y contractura de los tejidos blandos de la parte posterior y posterior A mediados de los pies Esto suele asociarse con múltiples otras deformidades congénitas y sólo rara vez es una deformidad aislada con ocurrencia familiar.

341. **Valgus Angulation:** When the distal part of the extremity moves away from the midline (the opposite of valgus is “varus”). For example, a person with “Knock Knees” would be said to have a valgus alignment at the knees.

Angulación en Valgo: cuando la parte distal de las extremidades se alejan hacia lateral desde la línea media. (Ej. valgo de talón)

342. **Varus Angulation:** When the distal part of the extremity moves towards the midline (the opposite of valgus is “varus”). For example, a person with “Bow Legs” would be said to have a varus alignment at the knees.

Angulación en Varo: contraria a la angulación en valgo, es decir, se acerca a la línea media. (ej. varo de talón)

343. **Varicose veins:** Enlarged veins associated with the loss of elasticity of the veins.

Venas varicosas: Venas dilatadas asociadas con la pérdida de elasticidad de las venas.

344. **Venous insufficiency:** Failure of the veins to adequately return blood to the heart, especially from the lower extremities.

Insuficiencia venosa: Fracaso de las venas para devolver adecuadamente la sangre al corazón, especialmente desde las extremidades inferiores.

345. **Verrucous Plantaris:** Warts.

Verruga Plantar: Ver verrugas

W

346. **Wound:** A injury to living tissue caused by a cut, blow or other impact, typically one in which the skin is cut or broken.

Herida: Es una lesión del tejido vivo causada por un corte, golpe u otro impacto, habitualmente uno, en el cual la piel es cortada o quebrada.

347. **Wound dehiscence:** a surgical complication in which a wound ruptures (split open) along a surgical site.

Dehiscencia de la herida: complicación quirúrgica en la que se rompe una herida (abierta) a lo largo de un área quirúrgico

348. **Warts:** also "Verrucas". Come in all shapes and sizes. They can affect any part of the body, but are more common on the hands and feet. There are usually firm and raised have a rough, irregular surface similar to a cauliflower (although some are smooth) vary in size, from less than 1mm to more than 1cm across,can appear on their own or in a group.

Verrugas: Vienen de todas formas y tamaños. Pueden afectar a cualquier parte del cuerpo, pero son más comunes en pies y manos. Pueden aparecer sobreelevadas o no, Suelen ser firmes.Tienen una superficie rugosa e irregular similar a una coliflor (aunque algunos son suaves). Varían en tamaño, de menos de 1 mm a más de 1 cm de ancho. Pueden aparecer solas o en grupo.

X

349. **Xerosis:** Dry, cracked skin.

Xerosis: Piel seca y agrietada.

350. **Xylocaine:** A local anesthetic also known as Lidocaine.

Xilocaína: anestésico local conocido como Lidocaína.

351. **X-rays:** A digital image of the electromagnetic wave that passes through different materials and different degrees of light.

Rayos X: Una imagen digital de la onda electromagnética que pasa a través de diferentes materiales y diferentes grados de luz.

